



Journées de la culture 2009 au Studio XX
Une performance du collectif De chinoises à québécoises

Le samedi 26 septembre, de 14h à 16h
au Studio XX, 4001 Berri, Espace 201

En collaboration avec le Studio XX et le Service à la famille chinoise du Grand Montréal, l'artiste **Christine Brault** a initié en 2008 ce projet de co-création avec un groupe de femmes chinoises monr  alaises. **Le collectif De Chinoises    Québécoises** s'inspire des arts traditionnels chinois comme point de départ pour s'intégrer à l'art actuel.

Dans le cadre des Journées de la culture, le collectif propose une performance où le métissage culturel combine le chant et le tissage humain. L'artiste **Pei-Lin Aryll Chen** accompagnera l'œuvre avec son **GuZheng**; instrument de musique chinois. Pour en savoir plus sur le projet, veuillez visiter <http://www.studioxx.org/fr/node/2036>.

Passionnée par la culture chinoise, Christine Brault a effectué une résidence d'artiste à Beijing et a participé à un   v  nement international à Shanghai, en mai 2008.

从中国到魁北克
2009 九月二十六号 十四点至十六点

在XX工作室和满城华人服务中心的支持下，Christine Brault于二   八年发起了这一由一群生活在满城的华裔女性共同参与的集体创作项目。“从中国到魁北克”创作组从中国传统艺术当中汲取灵感，将其与现代艺术相结合，编排了一场将歌唱和编织动作融为一体的跨文化表演。热爱中国文化的Christine Brault曾于二   八年五月作为艺术家栖居于北京，并参加了一场于上海举办的国际展览和表演。



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé    Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes

